



翻转的课堂， 智慧的教师

高校外语课堂中的自我指导式学习

李颖 著

Flipped Classroom
self-instructed learning

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS



翻转的课堂， 四憩的教师

颠覆传统的教学模式，开启全新的学习方式

孙 岩

Flipped Classroom
self-instructed learning

中国青年出版社



翻转的课堂， 智慧的教师

高校外语课堂中的自我指导式学习

李颖 著

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

图书在版编目 (CIP) 数据

翻转的课堂，智慧的教师：高校外语课堂中的自我指导式学习 / 李颖著. ——北京：外语教学与研究出版社，2016.4 (2017.4 重印)

ISBN 978-7-5135-7397-9

I. ①翻… II. ①李… III. ①外语教学－课堂教学－教学研究－高等学校
IV. ①H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 087504 号

出版人 蔡剑峰

责任编辑 程 序

封面设计 锋尚设计

出版发行 外语教学与研究出版社

社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址 <http://www.fltrp.com>

印 刷 北京九州迅驰传媒文化有限公司

开 本 650×980 1/16

印 张 15

版 次 2016 年 5 月第 1 版 2017 年 4 月第 3 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5135-7397-9

定 价 49.90 元

购书咨询：(010) 88819926 电子邮箱：club@fltrp.com

外研书店：<https://waiyants.tmall.com>

凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部

举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com

法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号：273970001

序 言

我从事英语教学这几十年，最大的体会是：学习环境的变化就会带来教与学途径的变化。记得我读大学时，整个班级只有一台老式磁带录音机，大家一起跟着读英语，那样就已经感到很满足了；家庭经济状况稍为好点的同学，买了有短波的收音机，为了学习英语去收听国外的VOA和BBC电台，还得悄悄地躲到无人的地方偷偷听，生怕被人发现在听国外的电台。现在的学生有点读机，有mp3，有电脑，还有手机；当然还可以随时随地收听像VOA和BBC这类电台和收看国外的外语电视节目；也不担心被说成是收听国外反动电台和收看反动电视节目了。因此，我们应该感到高兴，时代进步了，国家开放了，条件更好了，学外语用外语的机会更多了。

最近这两年，关于翻转课堂的讨论在中国的外语界突然变得特别热烈。李颖博士紧跟时代的步伐，及时写出了专著《翻转的课堂，智慧的教师——高校外语课堂中的自我指导式学习》，旨在探讨在新技术支持下学生的学习新途径，以及教师的新职责与新任务。可喜可贺！

记得是2013年4月，杭州师范大学承办了《中国外语》主办的第七届中国外语中青年学者科研方法研讨会，当时的主题聚焦了学科发展的研究前沿：超学科视域下的高校外语教学与研究。李颖与我联系了发言内容及到会的各项安排，她告诉我，她听过我在2012年所做关于学科界面研究的讲座，所以建议我就这个主题作一个主旨报告，她自己也做一个题为“超学科理论与外语教学实践”的主旨报告。我觉得这个超学科的主题很有意思，也很赞同她的建议；在与她交谈中发觉这是一个有着敏锐研究思路的年轻人。她自己在此次研讨会上所做的报告内容非常新

颖，结构清晰，从莫奈的名作谈起，再到教学中一个个踏踏实实的案例，真正将超学科研究的理论付诸实践。那次研讨会上，胡壮麟也是大会主旨发言人之一，他对我说，李颖的这个讲座给他留下了深刻的印象，我也有同感。

此后，我在多个研讨会上见到李颖，交谈中得知她在所任教的学院主管教学工作，所以需要在教学的各个方面投入一定精力，在教学改革方面取得了较好的效果。和她谈到教学，让我想起二十多年前我在英国爱丁堡大学拿到的第一个博士学位，当时我研究的就是应用语言学。李颖告诉我她是在剑桥大学完成了硕士学业的，这勾起我的回忆：当年我原本也被剑桥大学录取的，可以去那攻读博士学位，后来由于自己的原因选择了去爱丁堡大学。在另一次研讨会期间的交谈中，我居然发现她和我曾经师从同一位博士导师，所以谈起英国的经历和老师的特点倍感亲切。最近她和我谈到在做关于翻转课堂的研究，并且已经完成了专著的初稿，我欣然答应写下这篇序言。感谢李颖让我有机会回忆当年在广州外国语学院（广东外语外贸大学）和爱丁堡大学学习应用语言学的往事。

在去英国之前，我在广州外国语学院读了三年的应用语言学（硕士），后来又到英国爱丁堡大学再读四年的应用语言学（博士）；因此，尽管这些年因故我没有从事狭义的应用语言学（外语教学）的研究，但我一直在关注国内的外语教学发展动向。关于外语教学的研究和教学方法的探讨，我国的应用语言学研究者和实践者一直没有停止过，有教学法的理论介绍和课堂实践，也有课堂实验和经验总结、反思和预测；从早期的语法翻译法，到听说教学法、交际教学法；从基于内容学习到基于任务学习和基于问题学习，学者总是不断地尝试适应新的方法来迎合新的教学环境。以前是一支粉笔、一块黑板和一张嘴，时至今日，越来越多的教师走到摄像机镜头前，将教学的点点滴滴录制成视频在网上供更多的学习者使用。

李颖的这本新著专门探讨高校翻转课堂中的自我指导式外语学习，从理论与实践两方面进行讨论，内容丰富，娓娓道来。该书共有七章。第一章首先阐述了翻转课堂的缘起和迅速发展，解读了与之相关的理论研究，如根据Bloom的教育目标分类体系，翻转课堂的教学目标定位在较高阶的认知维度，如运用、分析、评价与创造等。此外，主动学习、

5C能力、掌握学习、主动学习及合作学习等理论也支持学习者在自主管理学习的前提下先学后议，在议中学习并真实地运用语言解决问题。随后，作者对国内外的翻转实践进行了较为详尽的分析，她特别走访了北京科技大学的大学英语自学课程慕课教学团队，用一手调研资料介绍了该团队在翻转课堂实践中的成功经验。

第二章是作者多年来对自主学习的理解及其思辨式的分析，特别指出，Leslie Dickinson 和 David Little 等人研究的自我指导式学习更适合我国的外语教学。这一章中作者还通过分析剑桥大学语言中心的学习模式引出了自主学习中心的软资源建设（作者曾在 2011 年第 6 期的《中国外语》上发表了题为“自主‘选择’的视角与 SACs 的软资源建设”的文章）。

在第三章中，作者通过其独特的研究视角，利用新型开放教育资源慕课课程中的大数据分析了学习者对于学习的自我管理以及他们在线学习的关注点，为她后续的实践提供了有效的借鉴。分析结果很有意义，不仅是对学习者在线学习进程的汇总，还对中外学习者的风格进行了比较，国内学习者讨论的话题局限于授课内容，不太愿意交流学习策略，不太愿意分享学习资料。相比较而言，在全英语授课的课程中，世界各地懂英文的学习者所讨论的内容就非常广泛，气氛活跃，体现出了均衡、健康的自主学习状态。

从第四章到第六章，作者非常细致地介绍了教学团队始于 2013 年的个性化外语教学，2014 年咨询导师指导下的自我指导式学习模式，直到 2015 年较为完整的基于微视频的翻转课堂实践。这几年的改革思路非常清晰，从她自己主讲的国家精品视频公开课，到外国语学院教师的微视频翻转课堂，都展示了这个团队的勤勉与创新精神。作者将前述剑桥大学的咨询导师制运用到了杭师大外语实验教学中心，相信学生们是受益匪浅的。

在本书的最后一章，作者首先指出：“翻转课堂，不论是‘先学后教’还是‘先学后议’，如果只有形式，甚至只是形似而没有内涵和本质，注定走不远”。这是一个值得注意的见解，是形式与内容的关系问题。本章重点分析了在翻转课堂模式中如何促进自我指导式外语学习。作者归纳了教师在翻转模式中的十项任务，使学生能在教师指导下进行有效的自主学习，形成“学习共同体”。在“任务与活动设计”这部分，我们看到她

根据二语习得等学习理论例举并解读了一些非常好的设计方案。

在技术飞速发展的现当代，有些教师担忧无限的网络学习资源会取代教师，教师所拥有的知识不再有优势，这部著作恰恰阐述了在新时期的外语教学中，教师所肩负的职责将更为重要。当然，这也意味着教师需要不断更新自己的知识储备，从“阐述”的授课思维转型到“思辨”的探讨与运用。其实，无论在什么环境下教授外语，教师的作用永远是不可忽视的，教师的角色是多样的，而不仅仅是简单的知识提供者。

在此序之前，我特地去搜索了一下现有关于翻转课堂的文献，感觉到李颖的这部新作采用了与众不同、比较学术的视角，既有新鲜的教育技术元素，又融合了她多年来在外语教学方面的理论研究和实践创新，可以说是与时俱进的，对目前基于互联网的外语教学改革有很好的借鉴价值。

祝贺李颖博士写出这本内容充实且有趣的关于翻转课堂的著作。从书中我们看到了一位热衷于课堂教学的应用语言学研究者和实践者，看到了她的不懈努力和教研热情。我们等待着阅读她的下一部著作。

最后，引上孔夫子的一段话，与各位共勉：“子贡问君子。子曰：‘先行其言而后从之’”（《论语·为政篇》）。子贡向老师请教怎样做才合于君子之行，夫子回答说：先实际做，要说的话做了再说。这就是说，作为一个有道德修养、博学多识的君子，要把实际的行动放在言论之前，不能只说不做，而应先做后说；只有先做了再说，才可以取信于其他人。我想，对于翻转课堂这种新的教学实践，我们要敢于尝试、勇于探索，从课堂教学实践开始，一步一个脚印，总结出自己的经验，然后把它说出来，与同行分享。这点李颖博士已经给我们树立了一个榜样。

黄国文（爱丁堡大学博士、威尔士大学博士）

中山大学教授、博士生导师

教育部“长江学者”特聘教授

2015年12月12日

目 录

绪论	1
第一章 翻转课堂的兴起与发展	9
1.1 什么是翻转课堂?	9
1.2 “翻转”背后的理论支撑	14
1.3 国外关于翻转课堂效果的研究	25
1.4 基于慕课的翻转模式	26
1.5 国内对翻转课堂的引介与实践	33
1.6 国内高校翻转课堂的设计与实施	38
第二章 西方“自主”理论与我国的“自我指导式学习”模式	56
2.1 国内对“自主学习”的解读	58
2.2 还原西方的“自主”理论	61
2.3 “自主”理论在我国的本土化发展	68
2.4 网络环境下的外语学习策略转变	73
2.5 自主学习中心的软资源建设	76
第三章 基于慕课平台的自我指导式学习研究	87
3.1 基于慕课平台的个性化自主学习模式	88
3.2 来自慕课平台的学习成效报告	90

3.3 基于慕课平台的自我指导式学习情况调查	92
第四章 实践一：大学英语课程个性化教学实验班 117	
4.1 个性化教学实验班实施方案	118
4.2 第一期个性化教学实验班学生的学习与讨论	119
4.3 第一期个性化教学实验班的学习成效反馈	125
4.4 第一期个性化教学实验班实施成效的综合评估	141
4.5 基于翻转的个性化教学实验班实践	146
4.6 教师对个性化教学实验班教学成效的反馈	155
4.7 小结	161
第五章 实践二：咨询导师指导下的自我指导式学习模式应用 163	
5.1 咨询导师指导下的自我指导式学习模式	163
5.2 咨询导师值班制	164
5.3 24/7 在线答疑平台	166
5.4 周末趣味学习沙龙	167
5.5 基于微课、慕课的翻转课堂实践	168
5.6 小结	174
第六章 实践三：学生自我指导式学习与授课的综合英语课程 175	
6.1 “学生自我指导式学习与授课”模式设计	175
6.2 小组自评与课堂记录案例	176
6.3 综合英语课程翻转模式成效分析	184
6.4 综合英语课程翻转模式存在的问题	187
6.5 小结	188
第七章 翻转课堂模式中如何促进自我指导式外语学习 190	
7.1 翻转课堂中教师的教学能力分析	191
7.2 翻转课堂的任务与活动设计	196

7.3 任务与活动设计策略解读与例举	201
结语	208
参考文献	212
附录：个性化教学实验班参与度调查问卷	224
后记	227

绪 论

智慧不是玻璃瓶，需要外界注入一些东西；而是像木头一样，只需点燃它，智慧在这点刺激下就可以独立思考，充满激情地追求真理。

——Plutarch

新千年带来了全社会被互联网技术渗透的时代，Web 2.0 以及各种社会媒介工具不可避免地交织成我们生活的网络，又进一步给我们带来了全新的学习体验。《国家中长期教育改革和发展规划纲要（2010-2020）》明确提出：信息技术对教育发展具有革命性影响，必须予以高度重视。要把教育信息化纳入国家信息化发展整体战略，超前部署教育信息网络，促进教育内容、教学手段和方法现代化，要充分利用优质资源和先进技术，创新运行机制和管理模式，整合现有资源，构建先进、高效、实用的数字化教育基础设施；要加快教育信息化进程，加快教育信息基础设施建设，加强优质教育资源开发与应用，加强网络教学资源体系建设，促进优质教育资源普及共享。

翻转课堂（Flipped Classroom 或 Inverted Classroom）教学模式的实践始于2007年，来自美国科罗拉多州的两位高中化学教师为那些无法到课的学生录制的教学视频意外地得到了学生们的喜爱，他们翻开了教学研究领域的崭新篇章。2013年2月26日，《中国教育报》以“一个人

的“网络教学震动了世界”为题对美国可汗学院的视频教学进行了全面的评价。当时文中并没有用“翻转”二字，而是用的“颠倒”，该文认为“颠倒的课堂”赋予学生更多自由，颠覆了传统的教育观念，并肯定了他们这种求真务实的教育实践，这种新兴的教学方法将点燃未来教育的希望之光。2013年，翻转学习网发布了《翻转课堂白皮书》¹，根据FLN (Flipped Learning Network) 研究中心的数据，对影响翻转课堂的因素进行了总结。《新媒体联盟地平线报告：2014高等教育版》指出，一年内翻转课堂会被采纳。Knewton发布的“The State of Digital Education”也指出，至2020年，98%的学习将实现翻转。

2006年，麻省理工学院校友Salman Kahn创立了“可汗学院”，成为慕课的前身。慕课（MOOC），是Massive Open Online Courses（大规模开放在线课程）的缩写，是互联网高速发展时代的新型开放教育资源。它的出现给全世界高等教育带来了巨大影响和冲击。比较而言，前期的网络课程或视频公开课只提供课程资源，而慕课则实现了教学过程学习者的全程参与。在慕课平台上，学习者可以观看教学视频，做作业，发表观点，参与讨论，并完成考试，最后拿到证书。因此，慕课被认为是教学过程的完整重塑。《纽约时报》称2012年为MOOC之年。在这一年，Coursera, Udacity, edX三大MOOC平台的兴起使得MOOC风靡欧美。

2015年8月，Coursera宣布获得4950万美元C轮融资，同时，Coursera也宣布了一个新的投资者和战略伙伴——印度传媒巨头Times of India旗下Times Internet Limited (TIL)。印度是Coursera的第三大市场，有超过100万注册学习者，TIL将帮助Coursera在印度建立品牌知名度。Coursera CEO Rick Levin表示，这笔资金将用于扩展中国、印度和拉丁美洲市场，改进平台和优化用户体验。

同样是在2015年夏天，edX也迎来了自身发展过程中的一个里程碑：学员人数超过500万。第500万学习者Sara Magdy毕业于开罗大学工程系，获得电子与通信工程的学士学位，随后继续在该校攻读电磁学的硕士学位，研究方向是等离子纳米天线生物医学传感。她说，自上学起

¹ A Review of Flipped Learning – Flipped Learning Network. The Flipped Learning Network's Research Committee, 2013.

到本科毕业所接受的教育都非常好，但是本科以后就越来越复杂了，很难一直让自己处于前沿地位，做研究时唯一的资料来源就是论文和著作，所以在独自学习时，在线教育给了她必要及时的支持。

2015年10月7日，MIT宣布了一个属于数字时代的全新概念：微硕士（MicroMaster's）¹。同日公布的是一个试点项目，*Online courses + time on campus = a new path to an MIT master's degree: Pilot program reimagines admissions process, introduces "MicroMaster's"*。该项目让世界各地的学习者能通过edX在线完成一年制的供应链管理（Supply Chain Management, SCM）硕士项目的第一学期学业，获得微硕士证书（MicroMaster's credential），表现优秀者可以在学校里再学习一个学期，获得MIT硕士学位。在此前的2015年4月，edX与亚利桑那州立大学联手推出全球新生学院（Global Freshman Academy, GFA），成为首个无须进行入学申请，通过网络学习并参加有严格监考的测试获得正式大学学分的在线学院。edX的CEO Anant Agarwal还建议学生在高中阶段就可以学习GFA的课程获取学分，因为修读这个学分不需要SAT分数，也不需要GPA。

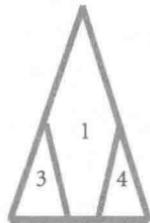
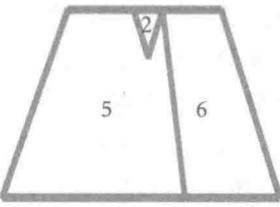
翻转课堂教学方式的应用与推广，在线学习、移动学习及泛在学习方式需求的不断增加，为便捷的微课学习提供了应用土壤。传统考试也许检测的是信息的储存量和储存效果，例如动词搭配不同介词后有不同的含义。21世纪的数据原生代（Digital Natives）觉得这样的传统教学方法枯燥乏味，缺少学习动力，现代教学不应再局限于上个世纪的学习方式。复旦大学计算机科学一位大三的学生回忆，2013年刚进大学，某位老师照本宣科，他听不懂，正好那时台湾大学叶丙成老师开设的概率课在Coursera上线了，他通过视频课学习，成功地取得了较好的成绩。这一经历让他成为MOOCer之一，完成了十门课程，加入了数个与MOOC有关的讨论小组，还通过参与Global Translator Community为两门课程贡献过字幕。他认为，正是由于Coursera等网站提供了无数的学习资源，学习者才能在线下条件不允许的情况下学到自己想学的东西，学习本身也成为了一种至上的快乐。他也提到，通过听课，他觉得一位有真才实学的教师能给学生的自主学习带来极大的帮助。

1 <http://news.mit.edu/2015/online-supply-chain-management-masters-mitx-micromasters-1007>

学习者的学习过程一般包括“知识传递”和“知识内化”。“知识传递”解决的是“是什么”的问题，而“知识内化”过程解决的是“为什么”的问题。传统课堂中，教师掌控了学什么、何时学、怎么学、学多深、学多快、学多少，而长期以来，学习者也习惯了这样的被动学习状态。互联网+时代，教师的角色变得越来越复杂，不论是从事研究工作还是从事教学工作，教师都会面临新的使命。例如，不仅要传递知识，还要学会设计学习过程；不仅要站好讲台，还要拥抱新技术；不仅要传道授业解惑，还要与时俱进，保持终身学习的心态；不仅要熟悉知识点，还要懂调查、讨论等多维度探究；不仅要功底扎实，还要具有创新能力。

有人把教育比喻为“狄德罗睡袍”，这个经济学效应其实只能描绘形似样的现象：18世纪法国哲学家丹尼斯·狄德罗有一天收到朋友送来的非常华美、质量上乘的睡袍，他非常喜欢，就穿上这件华贵的睡袍在屋里来回走动，却忽然觉得周围的家具那样破旧不堪，颜色过时了，风格更是和身上的睡袍不搭配。于是，为了与睡袍相匹配，他就买了新的家具，终于让周围的环境配合了睡袍的档次。那么，在相似的场景中，当学生越来越优秀，教学设施越来越先进时，教师的教学水平也被赋予新的期待。教育是这样的“狄德罗睡袍”吗？当时，狄德罗在冲动过后忽然发现自己被一件睡袍胁迫了，甚至伤感地回忆起旧睡袍同日常生活是那么融洽，与家里的桌椅也很般配。在200年后，美国哈佛大学经济学家朱丽叶·施罗尔在《过度消费的美国人》中提出了一个新概念“狄德罗效应”，或“配套效应”，指人们在拥有了一件新的物品后，不断配置与其相适应的物品，以达到心理上的平衡，这种被胁迫的选择并没有体现真正幸福的价值观。事实上，教育改革不能用消费研究领域中的概念来诠释，因为教育改革不是盲目攀比的被动选择，而是主动适应周围环境，根据国家发展的真实需要和国际教育界领先尝试的教学效果，基于对学生的了解而做出的变革，在充分调研和切实实施的前提下是能真正让师生都享受到科技进步和观念进步的优越性的。

表0.1 全球对人才的需求与分工

全球人才的分工		
发达国家	<p>所需人才来完成的工作为 $1 + 3 + 4$ 即： <u>创造性工作</u> (1) + 人力完成的常规性工作 (3) + 由机器完成的常规性工作 (4)</p>	
发展中国家	<p>所需人才来完成的工作为 $5 + 6 + 2$ 即： 人力完成的常规性工作 (5) + 由机器完成的常规性工作 (6) + 创造性工作 (2)</p>	

如表0.1所示，在金字塔的尖端部位是对创造性人才的需求，位于底部的则以一些常规性工作为主。发达国家占用了大量的创造性人才（1），仅有小部分常规性工作由人力和机器共同完成（3+4）。而位于金字塔下部的发展中国家，在国际分工中做出贡献的仅为常规性工作，且人力完成的常规性工作（5）比例大于由机器完成的常规性工作（6）。要改变这样的分工秩序，我们一直在进行全方位的改革，教育的创新也是举措之一。

2015年9月，世界教育创新峰会（World Innovation Summit for Education，简称WISE）揭晓了2015年度WISE教育项目奖的6个获奖项目，其中之一是阿拉伯世界的“众教”平台。来自埃及的阿拉伯语在线教育平台Nafham鼓励同辈教学，每个人都可以上传教学视频，并由专业教师进行审核保证质量。Nafham不仅集众人之力，让更多学生获得了优质的教育资源，更给学生创造了一个自己当老师的平台，在教别人的过桯中学得更好。

我国《教育信息化十年发展规划（2010-2020）》指出：教育信息化充分发挥现代信息技术优势，注重信息技术与教育的全面深度融合，在促进教育公平和实现优质教育资源广泛共享、提高教育质量和建设学习型社会、推动教育理念变革和培养具有国际竞争力的创新人才等方面具有独特的重要作用，是实现我国教育现代化宏伟目标不可或缺的动力与支撑。

那么，当资源在互联网上唾手可得的时候，学习者准备好自己掌控学习了吗？这包括了学习内容、学习时间、学习程度、学习进度、学习方式、学习节奏等。研究者与教育者群体都带着美好的愿望，即学生可以独立地、随时随地、随意地、一遍又一遍地访问课程内容，真正实现“按自己步骤学习”，那么学习者自己是否期待这样的自主学习发生呢？

据2013年发布的《“慕课”和开放教育：对高等教育的意义》白皮书¹显示，斯坦福、麻省理工学院、加州大学伯克利分校三所大学“慕课”的辍学率高达85%-90%。具体到慕课平台，Udacity平台注册学生中只有10%左右的成功率。Coursera平台上，以“软件工程”为例，50000名注册学生中，只有7%完成了学习。全球范围内，获得慕课证书的平均比率为4.3%。我国也在2014年开展了慕课学习者大调查，2013年至2014年间，用户数量由13万增加到65万，但是有一半用户基本从未学习过课程，而完成课程的也是极少数。

长久以来，被动学习是学生中常见的问题。在能动性方面，有些人表示自己太忙而将学习的时间用于别处；有些人本身没有学习兴趣，不知道自己喜欢什么，擅长什么。主动学习则是在发掘学习兴趣后努力去学习。在线学习资源让他们先看看广阔的世界，尝试了解自己想学什么，如果在这个过程中幸运地找到了自己的兴趣点，并且充满热情地学习，那么就可以由被动学习进入自我驱动的主动学习状态了。

《大学英语教学指南（2015送审稿）》在多个部分重申了培养学生自主学习能力和为他们提供丰富的自主学习资源。大学英语的教学目标是培养学生的英语应用能力，增强跨文化交际意识和交际能力，同时发展自主学习能力，提高综合文化素养。在“4.2.4 基于教学目标的课程设置”部分提出，各高校大学英语课程设置要兼顾课堂教学与自主学习环节，

¹ 《中国教育报》2014年9月23日第2版。